

# CONCORSO DI TRADUZIONE *JUVENES TRANSLATORES*

## Istruzioni

*Questa pagina: compilare i riquadri seguenti in stampatello.*

*Pagine seguenti: scrivete la vostra traduzione all'interno del riquadro e seguendo le linee tratteggiate. Su ogni foglio, in alto a destra, indicate il vostro nome, il numero di iscrizione e nome della scuola e numerate le pagine come segue: numero della pagina / numero totale di pagine.*

Lingua di partenza: EN (inglese)	Lingua di arrivo: IT (italiano)
Paese: ITALIA	pupilo 358 n. iscrizione 1259
Nome della scuola: Liceo "Leopardi - Majorana" - Pordeuoue - Italia	
Numero di iscrizione: 1259	
Cognome dell'alunno: Gasparotto Stori	
Nome dell'alunno: Riccardo	
Insegnante responsabile: MICHELE CASELLA	

Nome dell'alunno: Gasparotto Stori Riccardo

Numero di iscrizione e nome della scuola: 1259 - Liceo Leopardi-Majorana  
Pordenone - Italia

## La forza delle lingue

Spontaneamente da nazione in nazione per lavoro, motivi familiari, o semplicemente per turismo, bisogna comunicare in lingue diverse dalle proprie lingua madre. In Europa, l'impatto dell'immigrazione e dell'emigrazione sulle vite economica, politica e culturale sta crescendo. Mentre nel mondo che cambia potrebbe fare paura la perdita di identità, la diversità culturale offre invece possibilità per l'innovazione e la crescita. La sfida sta nel dissipare le paure e imbrigliare nuove energie che permetterebbero all'Europa di utilizzare tutto il suo potenziale.

Lo studio delle lingue è stato visto come una priorità per gli obiettivi della crescita economica e la coesione sociale nella Strategia di Lisbona, e questo è il motivo per cui, nel 2007, il plurilinguismo è diventato un portfolio della Commissione separato. Per plurilinguiste si intendono

Nome dell'alunno: Gasparotto Stori Piccardo...

Numero di iscrizione e nome della scuola: 1259 - Liceo Leopardi - Majorana  
Pordenone - Italia

le persone che, nella vite di tutti i giorni, comunicano in più di una lingua. Ad una prima occhiata, il compito di diffondere in tutta Europa il plurilinguismo potrebbe sembrare spaventosamente difficile, ma non stiamo partendo da zero. Tra le forme di comunicazione plurilinguistiche troviamo i linguaggi regionali e i dialetti (come i britannici "Cockney" e "Geordie"), e il linguaggio dei segni. Coloro che parlano un linguaggio regionale o minoritario, oltre alla loro lingua nazionale, sono plurilinguisti, ma non lo sanno! In Europa, la maggior parte degli emigranti parla sia la lingua della nuova, sia della vecchia patria. Molti Europei crescono in famiglie in cui si parlano più lingue. Il concetto di lingua madre non ha molto senso per loro; probabilmente, si sentirebbero più a proprio agio con il concetto di "prima lingua", o addirittura di più "prime lingue".

Mentre la mobilità dei professionisti e degli studenti

Nome dell'alunno: Luca Giuseppe StoriNumero di iscrizione e nome della scuola: 1259 - Liceo Leopardi-Majorani  
Pordenone - Italia

sono fattori chiave, gli effetti sull'apprendimento delle lingue della rinascita degli scambi intraconfine e del turismo globale non sono da sottovalutare.

Comunque, c'è ancora altro lavoro da fare: l'Europa deve incoraggiare le persone ad abbracciare le culture altrui, poiché questo può portare i benefici a catena dell'aumento dell'attenzione verso le culture e i costumi degli altri, migliorando al tempo stesso la cooperazione attraverso i confini linguistici e culturali. Bisogna trovare dei mezzi per permettere alle persone di avventurarsi al massimo livello delle loro libertà di movimento.

I benefici del plurilinguismo per l'individuo sono, comunque, solo parte del quadro. Ne trae beneficio anche l'intera società. L'apprendimento delle lingue ha un forte effetto sull'educazione di intere comunità, ed è stato

Nome dell'alunno: Gorzetta Stan Riccardi

Numero di iscrizione e nome della scuola: 1259 - Liceo Leopardi-Majorana  
Pordenone - Italia

dimestrate come ci viene forti collegamenti:  
tra le qualità dell'insegnamento e la  
qualità della vita, della salute e del  
benessere in generale.